

ТЕХНОЛОГИЯ ФОРМИРОВАНИЯ ЦЕННОСТНЫХ ОРИЕНТИРОВ КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ СТРАТЕГИЯМ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Жарких Елена Владимировна
Учитель английского языка высшей категории МБУ «Лицей №60»
г.Тольятти,
Финалист областного конкурса профессионального мастерства
«Учитель года Самарской области 2014»,
старший преподаватель кафедры зарубежной филологии
АНО ВО «Поволжский Православный Институт
им. Святителя Алексия, Митрополита Московского»,
445024, Россия, г. Тольятти, ул. Юбилейная 4а
zharkikh-tfsaga@mail.ru

Аннотация. Обучение стратегиям межкультурной коммуникации является актуальным запросом современного общества, который нашёл своё отражение в федеральных образовательных стандартах общего образования. Одним из инструментов такого обучения является Технология формирования ценностных ориентиров, сформулированная В.П.Кузовлевым. Урок иностранного языка, построенный с помощью данной технологии, моделирует не просто учебный, а образовательный процесс в широком смысле, т.к. достигаются не только предметные, но, главным образом, личностные и метапредметные результаты. Кардинально меняется роль учителя в данном процессе, а обучающийся приобретает одновременно и коммуникативную компетенцию, и осознанность своей культурной, гражданской идентичности. Важным аспектом обучения с применением данной технологии является триада: аутентичные материалы, фасилитирующая роль учителя, и сочетание с технологией развития критического мышления через чтение и письмо, а также дискуссиями и проектной деятельностью.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, коммуникативная компетенция, иноязычное образование, критическое мышление, ценностные ориентиры, метапредметные результаты, гражданская идентичность.

Стремительно развитие современного общества меняет приоритеты современного образования. Только лишь за первые 20 лет 21 века трижды сменились образовательные стандарты. Меняются цели, задачи, появляются новые тенденции, технологии, методы. Мы учим ученика **сегодня** для того, чтобы он был успешен **завтра**. И всегда есть риск, что то, чем он овладевает сегодня, завтра будет уже неактуальным и невостребованным. Неизменно важным остаётся одно – это личность ученика, его духовно-нравственное развитие. “В сфере образования, воспитание подрастающего поколения в духе миролюбия, терпимости должно стать нравственно – философской основой, важнейшей задачей для всех преподавателей”, – подчёркивается в Общероссийской федеральной целевой программе “Формирование установок толерантного сознания и профилактик экстремизма в российском обществе”. В современном мире, где процесс глобализации спорит с национальной идентификацией, где всё ещё возникают локальные войны, ключевой компетенцией становится владение стратегиями межкультурной коммуникации.

Обучение иностранному языку является совершенным средством развития личности обучающегося, закладывающее основы межкультурной коммуникации. Изучая иностранный язык, ученик изучает культуру народа, говорящего на нём, а, следовательно, учатся понимать и принимать людей, отличных от них, такими, какие они есть. *«Если ты говоришь с человеком на том языке, который он понимает, ты говоришь с его головой. Если ты говоришь с человеком на его родном языке, ты говоришь с его сердцем.»* (Нельсон Мандела). Социальная потребность современного общества – это человек, с активной жизненной позицией, готовый к самосовершенствованию и умеющий сотрудничать. Федеральный государственный образовательный стандарт чётко определяет цель обучения иностранному языку: воспитание духовно-нравственной личности с позитивным отношением к жизни и активной гражданской позицией, владеющей основами межкультурной коммуникации.

Межкультурная коммуникация подразумевает владение не только коммуникативными навыками, стратегиями письменного и устного общения, но и понимание и принятие того, что человек, с

которым выстраивается коммуникация, является носителем другой культуры, а значит, важно знание и культурных особенностей, и психологии общения, и, в том числе, осознания своей собственной культурной идентичности.

Возможности учебного предмета «Иностранный язык» для достижения этой целей безграничны: Е.И.Пассов, В.П. Кузовлев считали, что урок иностранного языка – это не обучение языку, а комплексный процесс иноязычного образования, в процессе которого ученик осваивает не иностранный язык, а иноязычную культуру, «в познавательном (социокультурном), развивающем (психологическом), воспитательном (педагогическом) и учебном (социальном) аспектах.» Е.И.Пассов). Что урок иностранного языка – это, прежде всего диалог культур. В.П. Кузовлев в своих трудах описал технологию формирования ценностных ориентиров, которая стала основой разработанного им учебно-методического комплекса по английскому языку для 2-11 классов общеобразовательной школы. Любой процесс коммуникации является проекцией сформированного отношения личности к себе, к миру, к обществу. Если в процессе общения выясняется, что представление о мире схожие, то формируется положительное отношение к собеседнику и совместной деятельности. Но если мировоззрение отличается, то это уже становится конфликтогенным элементом. Во избежание конфликтов, с целью позитивного принятия и понимания представителей другой культуры очень важно научить человека с самого детства правильно выстраивать коммуникацию. Технология В.П.Кузовлева по формированию ценностных ориентиров формирует у обучающихся стратегию межкультурной коммуникации.

Данная технология состоит из нескольких этапов, которые могут быть пройдены как за один урок. Так и за серию уроков, в зависимости от учебных целей и задач, которые планирует учитель.

Этап 1-восприятие фактов культуры как ценности.

На данном этапе происходит знакомство обучающихся с какими-либо реалиями жизни других стран. Эти факты (ценности) чужой культуры могут вызвать разные эмоции от неприятия и настороженности, до восхищения и восторга, они могут быть восприняты нейтрально, терпимо, т.е. быть приняты к сведению, а

могут вызвать любопытство и интерес. Тем не менее, на данном этапе очень важно научить ребят воспринимать факт максимально нейтрально, не давая ему никаких оценок, после чего перейти ко второму этапу.

Этап 2 - осознание места представленного факта в культуре своей страны.

На данном этапе обучающиеся пытаются понять значение данного факта для той страны, в которой он имеет место быть и отношение к нему самих граждан. Очень важно научить ребят находить аргументы в пользу того или иного суждения, смотреть на события, людей, поступки и т.п. не со своей точки зрения, а с позиции чужой культуры, быть готовым менять оценки (самооценки), отказываться от стереотипов, уметь интерпретировать чужие ценности и смотреть на «известное» по-новому.

Этап 3 – сопоставление изучаемой реалии другой страны с фактами родной культуры.

На данном этапе обучающиеся сопоставляют полученную информацию с фактами своей родной страны, что может послужить хорошим инструментом для развития навыков научно-исследовательской деятельности, расширения кругозора обучающихся и приобретением новых знаний о культуре своей Родины.

Этап 4 – анализ ценности изучаемого факта или явления.

На данном этапе – обучающиеся анализируют значение данного факта для нашей страны, развивают навыки критического мышления, учатся находить и формулировать аргументы за и против. Очень важно научить ребят видеть в чужом не только то, что нас отличает, но и то, что нас объединяет, а также использовать познания чужой культуры для более глубокого познания своей.

Этап 5 – включение в систему своих ценностей.

На данном этапе обучающиеся высказывают собственное мнение по данному факту, обязательно аргументируют, приводя примеры и опираясь на личностный опыт, свои собственные принципы и духовные ценности.

Этап 6 – действие соответственно новым ценностям.

Заключительным этапом будет формирование личностной позиции обучающегося в отношении изученного факта, что в будущем будет проявляться в его поступках. В рамках учебного про-

цесса видимым результатом сформированной позиции смогут стать защита проекта, написание эссе, дискуссии и любые другие творческие методы контроля.

Залогом успешного обучения стратегиям межкультурной коммуникации является триада «материалы-технологии-учитель».

Обучение иноязычному общению должно строиться на аутентичных текстах, разной направленности, дающих представление о моральных нормах и правилах нравственного поведения, об этических нормах взаимоотношений в семье и в обществе, а также между носителями разных культур. Это могут быть литературные произведения разных жанров: короткие рассказы, отрывки из повестей, стихи, песни, краткие статьи из журналов, письма, рекламные объявления, комиксы и т.д.

Основой технологии формирования ценностных ориентиров является технология развития критического мышления через чтение и письмо, т.к. основное изучение материала строится на использовании текстов, анализе предъявляемой информации, и контролируется в основном через письменные работы.

Весь процесс можно организовать в рамках проектной деятельности, что будет напрямую способствовать формированию не только коммуникативных навыков, но и развитию творческого мышления и навыков совместной деятельности: умение сотрудничать, работать в паре, группе, потребность считаться с мнением членов коллектива, умение нести индивидуальную ответственность за совместную работу. В играх, дискуссиях, встречах с иностранными гостями, концертах происходит формирование духовно-нравственной личности с позитивным отношением к жизни и активной гражданской позицией.

Особую роль в данном процессе играет учитель, который как интерпретатор культуры несёт в себе содержание образования, и именно это культурное, духовное содержание становится одним из главных компонентов образовательного процесса. Но важно отметить, что в данной технологии учитель не доминирует, не навязывает, а фасилитирует формирование ценностного отношения. Его роль, в большей степени, – организатор, помощник, наставник. Учитель поэтапно ведёт ученика к его собственному открытию и даёт право самому принимать решение о том, каким будет результат.

Вывод:

Обучение стратегиям межкультурной коммуникации является актуальным запросом социума, зафиксированным во ФГОС. Одним из инструментов такого обучения является Технология формирования ценностных ориентиров, сформулированная В.П.Кузовлевым. Моделируя урок иностранного языка с помощью данной технологии, учитель организует не учебный, а образовательный процесс в широком смысле, т.к. достигаются не только предметные результаты, но главным образом, личностные и метапредметные результаты. Кардинально меняется роль учителя в данном процессе, а обучающийся приобретает не только коммуникативную компетенцию, но и осознанность своей культурной, гражданской позиции.

Библиографический список

1. Авдеева З.К., Таратухина Ю.В. Деловые и межкультурные коммуникации: учебник и практикум. М., 2015. 326 с.
2. Григорьев Б.В., Чумакова В.И. Межкультурная коммуникация. М., 2008. 404 с.
3. Гришаева Л.И., Цурикова Л.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации. М., 2008. 352 с.
4. Ковалева А. Риторическая аргументация: инструмент формирования ценностных систем. М., 2014. 136 с.
5. Леонтович О. Введение в межкультурную коммуникацию. М., 2007. 368 с.

TECHNOLOGY OF FORMING VALUE REFERENCE POINTS AS A MEANS OF TEACHING INTERCULTURAL COMMUNICATION STRATEGIES

Elena V. Zharkikh

*High category teacher of English, MBU «Lyceum №60» Togliatti,
finalist of the professional skills contest «Teacher of the Year, Samara
Region 2014», lecturer at the Foreign Philology Department of «Povolzhskiy
Orthodox Institute
named after saint Alexiy, Metropolitan of Moscow»,*

Abstract. *Teaching intercultural communication strategies is a pressing request of modern society, which has found its reflection in federal educational standards of general education. One of the tools of such training is the Technology of Value Reference Formation, formulated by V.P.Kuzovlev. The lesson of the foreign language, built with the help of this technology, models not just the learning process, but the educational process in a broad sense, as not only the subject, but, mainly, the personal and metasubject results are achieved. The role of the teacher in this process changes dramatically, and the student gains both communicative competence and awareness of his cultural and civic identity. An important aspect of learning with the help of the technology is the triad: authentic materials, a facilitative role of the teacher, and a combination with the technology of developing critical thinking through reading and writing, as well as discussions and project activities.*

Key words: *Intercultural communication, communicative competence, foreign language education, critical thinking, value reference points, metasubject results, civic identity.*

References

1. Avdeeva Z.K., Taratukhina Y.V. (2015) Delovye i mezhkulturnye kommunikacii: uchebnik i praktikum. Moscow: Urite, 326 p. (in Russian).
2. Grigoriev B.V., Chumakova V.I. (2008) Mezhkulturaia kommunikaciia. Moscow: Petropolis, 404 p. (in Russian).
3. Grishaeva L.I., Tsurikova L.V. (2008) Vvedenie v teoriu mezhkulturnoy kommunikacii. Moscow: Academia. 352 p. (in Russian).
4. Kovaleva A. (2014) Ritoricheskaya argumentacia: instrument fomirovania cennostnykh system. Moscow, 136 p. (in Russian).
5. Leontovich O. (2007) Vvedenie v mezhkulturnuiu kommunikaciju. Moscow: Gnosis, 368 p. (in Russian).